

TOP TEN





TOP TEN

KOPFSCHUTZ

Hersteller: Toby Schaum GmbH
Schlossmatten 1, 79291 Merdingen

Alleiniger Vertrieb: BUDOLAND
Sportartikel Vertriebs GmbH
Am Grießenbach 8 · 83126 Flintsbach

Kopfschutz PUR für den Kampfsportbereich
Modell 4061 (Competition Fight), 4062 (Full
Protection), 4063 (Training) und 4066
(Avantgarde)

Schutzumfang nach EN 13277-4 Kap. 4.7

BEDIENUNGS- ANLEITUNG



Trotz Verwendung des TOP TEN Kopfschutzes verbleibt ein sportspezifisches Verletzungsrisiko. Der TOP TEN Kopfschutz bietet auf Grund seiner Geometrie Schutz gegen Schläge und Tritte in folgenden Bereichen: Stirnfläche, seitlicher Kopfbereich rechts und links sowie Hinterkopf. Ausgenommen hiervon ist das offene Gesichtsfeld. Bei Verwendung für andere Zwecke als für den Kampfsport kann ein erforderlicher Schutz nicht gewährleistet werden. Wenn der Kopfschutz gegenüber dem Auslieferungszustand geändert oder in ungeeigneter Größe verwendet wird, ist ein ausreichender Schutz nicht gewährleistet.

Größe:

Größe S: 50 - 55 cm Kopfumfang: Modell 4061 (Fight), 4062 (full protection), 4063 (Training) und 4066 (Avantgarde)

Größe M: 55 - 60 cm Kopfumfang: Modell 4061 (Fight), 4062 (full protection), 4063 (Training) und 4066 (Avantgarde)

Größe L: 59 - 64 cm Kopfumfang: Modell 4061 (Fight), 4062 (full protection), 4063 (Training) und 4066 (Avantgarde)

Auswahl der richtigen Größe: Vor Verwendung des TOP TEN Kopfschutzes muss der Kopfumfang des Anwenders an der im folgenden Bild gezeigten Schutzzonenfläche gemessen werden, um die passende Kopfschutzgröße zu ermitteln.

Schutzzonenfläche:



Die Maße des Schutzbereichs des Kopfschützers sind wie folgt:

Kopfumfang	vordere Schutzzonenfläche	hintere Schutzzonenfläche
500 - 550 mm	35 mm	45 mm
550 - 600 mm	45 mm	55 mm
590 - 640 mm	45 mm	55 mm

Befestigung:

Der Kopfschutz muss individuell angepasst werden. Auf einen angenehmen und festen Sitz ist zu achten, ohne die Blutzirkulation zu unterbinden. Bei einem Verrutschen der Schutzausrüstung muss diese in ihre ursprüngliche Form zurückgebracht werden. Dieser Kopfschutz kann keinen 100%igen Schutz gewährleisten. Bitte verwenden Sie nur original Klettverschlüsse von TOP TEN. Beim Aufsetzen des Kopfschutzes ist darauf zu achten, dass der Steg am Hinterkopf nicht aus der Befestigung rutscht, da sonst kein ausreichender Schutz am Hinterkopf gewährleistet werden kann. HINWEIS: der Steg am Hinterkopf muss sich immer hinter dem Klettverschluss befinden, um ein Verrutschen des Steges aus der Befestigung zu vermeiden.

Pflege:

Da der TOP TEN Kopfschutz sehr hygienisch und pflegeleicht ist, reicht es, ihn mit einem feuchten Tuch abzuwaschen.

Lagerung:

Nach Gebrauch und Reinigung trocken und gut belüftet lagern.

Kontrolle, Alterung und Haltbarkeit:

Der Kopfschutz ist vor und nach jedem Gebrauch auf etwaige Schäden zu kontrollieren, wie z.B. Risse, Verhärtungen, Oberflächenveränderungen, Deformationen. Bei sichtbaren Beschädigungen der Schutzausrüstung ist der Kopfschutz zu ersetzen; die Schutzfunktion kann nicht mehr garantiert werden. Die Haltbarkeit ist abhängig vom Grad der Beanspruchung. Bei Zimmertemperatur trocknen lassen. Nicht in die Nähe von Heizgeräten legen.

Material:

Dieser TOP TEN Kopfschutz besteht aus: PUR-Integral Schaum sowie TOP TEN Klettverschlüssen, Material: Velcro.

Unsere Empfehlung:

Trainieren Sie nie ohne vollständige Schutzausrüstung. Es wird darauf hingewiesen, dass jede Art von Verschmutzung, Veränderung an der Schutzausrüstung oder unsachgemäßer Gebrauch die Leistungsfähigkeit des TOP TEN Kopfschutzes in gefährlicher Weise verringern würde.

Pflichtangabe gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über Persönliche Schutzausrüstungen bezüglich der Stelle die in der Phase der Planung der PSA eingeschaltet wurde.

VÚBP – Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech Republic

Prüfstellennummer: NB1024

Geprüft nach EN 13277-1
Geprüft nach EN 13277-4



ANLEITUNG für den sicheren Halt Ihres Kopfschutzes. Bitte sorgfältig befolgen!

Achten Sie bei der Wahl Ihres TOPTEN Kopfschutzes immer auf die richtige Größe, damit er perfekt sitzt und nicht bei Kampf oder Training verrutscht!

Ganz besonders WICHTIG!! sind der korrekte Sitz und die Befestigung des verstellbaren Klettbandes im Bereich des Kinns!! Ein sicherer Halt ist nur gewährleistet, wenn das Klettband exakt so am Kopfschutz montiert wird, wie die folgende Anleitung zeigt! Lagerung bei Raumtemperatur.

Jede Abweichung von dieser Anleitung kann den Kopfschutz beschädigen, Ihre Sicherheit gefährden und führt zum Ausschluss jeglicher Garantie, Gewährleistung oder Schadenersatz!

Das TOPTEN - Team empfiehlt bei starker Beanspruchung die Erneuerung der Klettbänder nach einem Jahr, ansonsten alle 2 Jahre, denn Sicherheit ist ein wichtiger Teil von Erfolg!

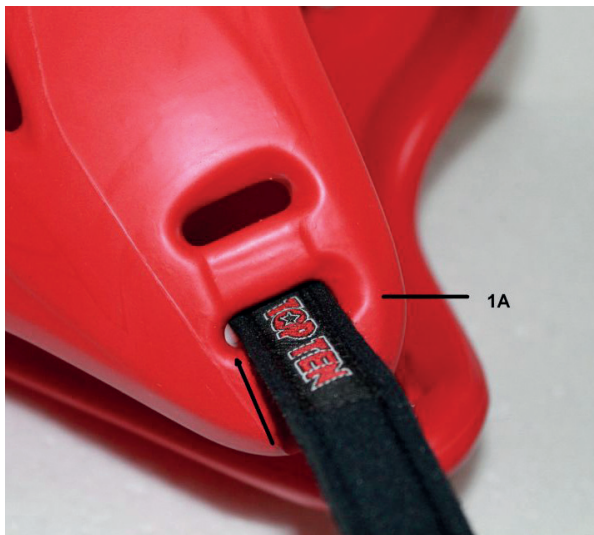
SCHRITT 1

Bereiten Sie Kopfschutz und Klettband vor wie auf der Abbildung!



SCHRITT 2

Führen Sie das „TOP TEN“ - Ende des Klettbandes durch die Öffnung 1A nach innen in den Kopfschutz!



SCHRITT 3

Durch die Öffnung 2A schieben/ziehen Sie das Band wieder nach außen!



SCHRITT 4

Ziehen Sie das Band solange durch die Öffnungen 1A und 2A bis das Ende des Kletts den Rand der Wangenlasche erreicht hat!



SCHRITT 5

Nun pressen Sie das Klett aufeinander und prüfen durch Ziehen die Festigkeit und Stabilität der Verbindung!



SCHRITT 6

Führen Sie das „TOP TEN“ Ende des Klettbandes durch die Öffnung 1B nach innen in den Kopfschutz!



SCHRITT 7

Durch die Öffnung 2B schieben Sie das Band wieder nach außen! Setzen Sie den Kopfschutz auf und ziehen Sie am Band, bis er perfekt sitzt, dann schließen Sie den Klettverschluss!



SCHRITT 8

Die Montage des Klettbandes am Hinterkopf erfolgt in der gleichen Reihenfolge, wie am Beispiel des Kinnbandes beschrieben!





TOP TEN

Manufacturer: Toby Schaum
GmbH, Schlossmattenweg 1, 79291
Merdingen, Germany

HEADGUARD

Sole Distributor: BUDOLAND
Sportartikel Vertriebs GmbH
Am Griesenbach 8 · 83126 Flintsbach

USER'S MANUAL



Headguard PUR for Martial Arts Sports Model
4061 (Competition Fight), 4062 (Full Protection),
4063 (Training) and 4066 (Avantgarde)

Protection according to DIN EN 13277-4 chapter 4.7:

Despite the use of the TOP TEN headguard a certain sport's specific risk of injury remains. Due to its special geometry the TOP TEN headguard offers protection against kicks and knocks for the following body parts: the back part of the head, both left and right side of the head and the forehead. Open facial areas are excluded from the protection. The described protection cannot be guaranteed if the guard is used for other purposes than boxing. Adequate protection cannot be guaranteed if alterations to the headguard's original condition have been made or a headguard of the wrong size is used.

Size:

Size S: 50 –55 cm head circumference: Model 4061 (Fight), 4062 (full protection), 4063 (Training) and 4066 (Avantgarde)

Size M: 55–60 cm head circumference: Modell 4061 (Fight), 4062 (full protection), 4063 (Training) and 4066 (Avantgarde)

Size L: 59–64 cm head circumference: Model 4061 (Fight), 4062 (full protection), 4063 (Training) und 4066 (Avantgarde)

Select the right size: Before starting the use of the TOP TEN head-guard it is imperative to measure the head circumference on the protective areas as shown on the picture and in order to find the right size.

Protective areas:



Please view the following measurements for the protective areas:

Head circumference	Front protective area	Back protective area
500 - 550 mm	35 mm	45 mm
550 - 600 mm	45 mm	55 mm
590 - 640 mm	45 mm	55 mm

Fastening:

The headguard has to be fitted individually. The headguard has to fit comfortably and firm, in order to not harm the blood circulation. If the headguard slips it has to be re-adjusted to ensure the original fit. The headguard can not guarantee a 100% protection. Please only use original velcro bands by TOP TEN. When putting the headguard on, you must ensure that the plank on the back head does not slip out of its fastening, else the protection to your back head is not adequate. NOTE: The plank on the back part of your head must always be underneath the velcro fastening in order to avoid the plank slipping out of its fastening.

Advice on Care:

The TOP TEN headguard is very hygienical and care free, so it is enough to clean it with a soft, damp cloth.

How to Store:

After use and cleaning, store your head guard in a dry and well-aired place.

Inspection, Ageing and Durability:

Please check your headguard for damages before and after each use - damage such as cracks, hardened spots, surface changes, deformations. The headguard has to be replaced in case of visible damage, since protection cannot be guaranteed otherwise. The headguard's durability depends on the degree of its use. Dry at room temperature. Do not put near radiators.

Material:

This TOP TEN headguard is made of: PUR-Integral foam, TOP TEN hook and loop fastening,

Our Recommendation:

Never train without your complete set of safety equipment. Please note that any kind of pollution, changes to the protective equipment or inappropriate use will decrease the TOP TEN's safety performance dangerously.

Statement duty according to Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment concerning the part which was introduced in the phase of planning the PSA.

VÚBP – Occupational Safety Research Institute,
v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech
Republic

Test centre number: NB 1024

Tested according to EN 13277-1

Tested according to EN 13277-4



IMPORTANT INSTRUCTIONS

Please read and follow carefully!

Make sure, to buy the correct size so that it fits perfectly and does not slip during combat or training! Crucially **IMPORTANT** are the correct fit and the mounting of the adjustable velcro straps in the chin area! A secure hold as well as the physical energy derivation is only ensured if the velcro is fitted exactly to the head guard as shown in the following instructions! Store at room temperature.

Any deviation from these instructions can damage the head guard, endanger your safety and lead to the exclusion of any warranty, liability or replacement! TOPTEN will not be liable for injury or responsible for damage to the head guard due to improper fitting!

TOPTEN - Team advice: Under heavy and frequent use of head guard replace velcro straps after one year, otherwise every two years, because safety is an important part of success!

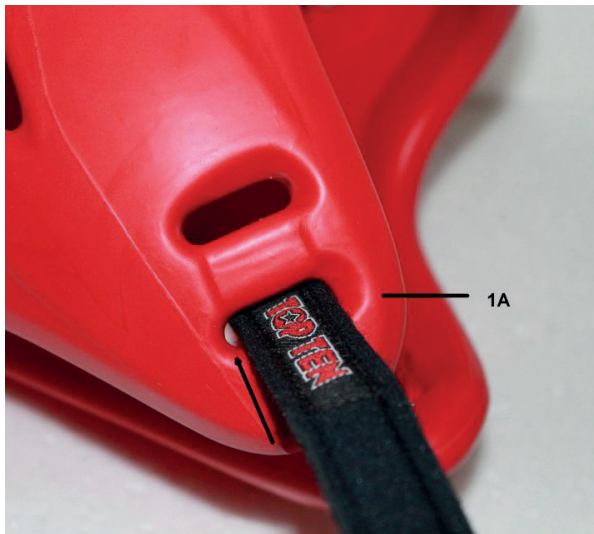
STEP 1

Prepare head guard and velcro as shown in the picture!



STEP 2

Pull the "TOP TEN" end of the velcro strap through the hole 1A into head guard.



STEP 3

Through hole 2A pull strap from the inside to the outside of head guard!



STEP 4

Pull the strap nearly completely through holes 1A and 2A until the end of the strap reaches the end of the cheek flap!



STEP 5

Now squeeze the strap to the velcro band tightly and make sure it is connected properly!



STEP 6

Pull the "TOP TEN" end of the velcro strap through hole 1B into the head guard!



STEP 7

Through hole 2B pull the strap from the inside to the outside of the head guard! Put on the head guard and pull the strap until the head guard fits perfectly, then close the velcro strap!



STEP 8

The assembly of the velcro tape on the back of the head guard is to be carried out in the same way, as described using the example of the chin strap.





TOP TEN

PROTECCIÓN PARA LA CABEZA

Manufacturer: Toby Schaum GmbH,
Schlossmattenweg 1,
79291 Merdingen, Germany

Unico Distribudor: BUDOLAND
Sportartikel Vertriebs GmbH
Am Grießenbach 8 · 83126 Flintsbach

BEDIENUNGS- ANLEITUNG



Protección para la cabeza en los deportes de combate personal, modelo 4061 (Competition Fight), 4062 (Full Protection), 4063 (Training) y 4066 (Avantgarde)

Alcance de la protección a DIN EN 13277-4, no.4.7:

Pese al empleo de la protección para la cabeza TOP TEN, subsiste el margen de riesgo propio de estos deportes. Por la geometría especial que lleva el TOP TEN headguard, protege contra golpes y choques del occipucio, las zonas laterales y orejas, la frente y el hueso malar. Areas faciales abiertas, están excluido del la protección. No se puede garantizar la protección necesaria, si se utiliza en actividades que no sean deportes de combate personal. Tampoco se garantiza la protección requerida cuando se modi que la protección para la cabeza o se utilice una talla no apropiada.

Tallas:

Talla S: circunferencia de la cabeza de 50 - 55 cm: artículo 4061 (Fight), 4062 (full protection), 4063 (Training) y 4066 (Avantgarde);

Talla M: circunferencia de la cabeza de 55 - 60 cm: artículo 4061 (Fight), 4062 (full protection), 4063 (Training) y 4066 (Avantgarde);

Talla L: circunferencia de la cabeza de 59 - 64 cm: artículo 4061 (Fight), 4062 (full protection), 4063 (Training) y 4066 (Avantgarde);

Selección de la medida: Delante de usar la protección TOP TEN hay que tomar la medida del usuario como enseñado en el imagen para saber la medida correspondiente.

Superficie protegida



Los dimensiones de la protección de la cabeza son los siguientes:

Circunferencia	Protección frente	Protección detrás
500 - 550 mm	35 mm	45 mm
550 - 600 mm	45 mm	55 mm
590 - 640 mm	45 mm	55 mm

Colocación:

La protección para la cabeza se adapta individualmente. Debe ajustarse de tal forma que resulte cómoda y firme, pero sin que afecte la circulación sanguínea. Cuando se corra el equipo de protección es necesario devolverlo en seguida a su propio sitio. La protección no puede garantizar una protección de 100%. Solo usas cierre de velcro original TOP TEN. Cuando usas el equipo, el tablón al occipucio debe ser en sitio, para que la protección por la cabeza trasera esta garantizada. NOTICIA: El tablón al occipucio debe ser debajo del velcro para que no sale de la fijación.

Mantenimiento:

La protección para la cabeza TOP TEN es muy higiénica y fácil de cuidar, de modo que basta limpiarla con un trapo húmedo.

Conservación:

Después de utilizarse y limpiarse guárdese en un lugar seco y bien ventilado.

Controles, envejecimiento, durabilidad:

Antes y después de usar se debe controlar si la protección para la cabeza muestra algún daño - grietas, puntos curtidos, cambios al superficie, deformaciones. De confirmarse daños visibles, se debe sustituir el equipo de protección: su función protectora ya no puede garantizarse. Su durabilidad depende del grado de esfuerzo a que se someta. Seca el equipo a temperatura ambiente. No pones al lado de radiadores.

Material:

La protección de la cabeza TOP TEN esta hecho de: PUR-Integral foam, TOP TEN cierre de velcro;

Recomendación:

Nunca entrene sin el completo equipo de protección. Nota, que todo tipo de contaminación, cambios al equipo ó el uso inap-ropiado disminua el rendimiento de la seguridad del TOP TEN equipo.

Mención obligatoria conforme a la directiva (EU) 2016/425, para equipos de protección personal, en lo referente a la o cina contactada en la fase de plani cación de la protección personal.

VÚBP – Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech Republic

Test centre number: NB1024

Revision al EN 13277-1;
Revision al EN 13277-4



INSTRUCCIONES IMPORTANTES!

Lea y seguirlos con cuidado



Si usted ha comprado la protección para la cabeza TOP-TEN, véase que la talla es la correcta, para que sea cómoda y firme y que no se mueve durante el entrenamiento o el combate. **IMPORTANTE:** Tienen que asegurarse que la cierre de velcro esta ajustado correctamente por la barbilla. La protección para la cabeza y el mantenimiento esta hecho, si la cierre de velcro esta perfectamente equipada al la protección para la cabeza y como las instrucciones lo enseñan. Colloca el equipo a temperatur ambiente.

Si no se siguen las instrucciones, la protección de la cabeza puede ser dañado. Además es posible que su seguridad no esta garantizado totalmente y que en este caso la garantía sera excluido. TOPTEN no sera responsable para lesiones ní para daño a la protección de la cabeza, si la cierre no esta ajustado correctamente.

TOPTEN consejo para un equipo: Si la protección de la cabeza esta usado mucho y frecuentemente, reemplaza las cierres de velcro despues de un año. Normalmente hay que reemplazarlos cada dos años. La seguridad es una parte importante para su éxito!

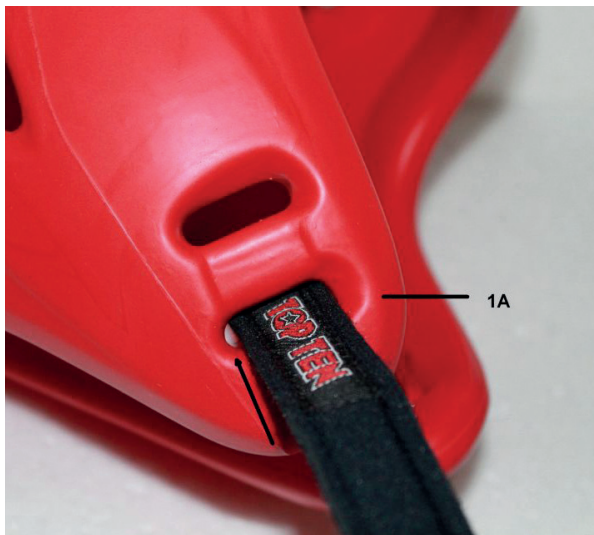
PASO 1

Prepara la protección de la cabeza TOPTEN y el cierre de velcro como se muestra en el imagen!



PASO 2

Tira el fin della cierre de velcro „TOPTEN“ por el agujero 1A entre la proteccion de la cabeza.



PASO 3

Tira la cierre de velcro a través del agujero 2A de dentro a fuera.



PASO 4

Tira la cierre de velcro a través los agujeros 1A y 2A hasta que la cierre alcanza el final del colgajo de la mejilla.



PASO 5

Ahora apreta la cierre firmamente al lado de velcro y compraba la conexion.



PASO 6

Tira el „TOPTEN“ fin della cierre de velcro a través el agujero 1B por dentro.



PASO 7

Tira la cierre de dentro a fuera della proteccion a través el agujero 2B. Ponerse la proteccion de la cabeza y tira la cierre hasta la proteccion de la cabeza esta perfectamente ajustada y entonces cierra la cierre de velcro!



PASO 8

La cierre de velcro en la parte trasera esta hecho en la misma manera. Usa el ejemplo della cierre por la barbilla para ajustar la cierre por la parte trasera.



HEAD GUARD FOR FIGHTING SPORTS

TOP TEN

www.TOPTEN4YOU.com